



XIV Film Festival della Lessinia

VITA, STORIA E TRADIZIONI IN MONTAGNA



REGOLAMENTO 2008
RULES OF THE COMPETITION 2008
WETTBEWERBSORDNUNG 2008
REGLAMENTO 2008
RÈGLEMENT 2008

XIV Film Festival della Lessinia

VITA, STORIA E TRADIZIONI IN MONTAGNA
MOUNTAIN LIFE, HISTORY AND TRADITIONS
LEBEN, GESCHICHTE UND BRAUCHTUM IM GEBIRGE
VIDA, HISTORIA Y TRADICIONES DE MONTAÑA
MODE DE VIE, HISTOIRE ET TRADITIONS DE LA MONTAGNE

Bosco Chiesanuova - Italia
23/31 agosto 2008





Alessandro Anderloni
Direttore artistico

Vi aspettiamo in Lessinia!

Egredi registi, egredi produttori, è con grande piacere che Vi invio il regolamento e la scheda di iscrizione del XIV Film Festival della Lessinia che si terrà a Bosco Chiesanuova, sulle montagne della Lessinia, a nord di Verona, dal 23 al 31 agosto 2008. Il Film Festival della Lessinia è l'unico concorso internazionale per film e video dedicati esclusivamente alla vita, la storia e le tradizioni in montagna. Vi ricordiamo che il termine ultimo per spedire le Vostre opere al Festival è il 31 maggio 2008. Vi aspettiamo in Lessinia!

We await you in Lessinia!

Dear Director or Producer, it is with great pleasure that I forward you a copy of the registration form for the 14th annual Lessinia Film Festival, to be held in Bosco Chiesanuova in the Lessinia mountains north of Verona (Italy) from August 23-31, 2008. The Lessinia Film Festival is the only international film and video competition devoted exclusively to the life, history and traditions of the mountains. We would like to remind you that the closing date for Festival entries is May 31, 2008. We look forward to seeing you in Lessinia!

Herzlich Willkommen in Lessinia!

Sehr geehrte Regisseure, sehr geehrte Produzenten, ich habe das große Vergnügen, Ihnen die Wettbewerbsordnung und das Anmeldeformular für das XIV. Filmfestival Lessinia übersenden zu dürfen, das vom 23. - 31. August 2008 in Bosco Chiesanuova in der Gebirgsregion Lessinia in Norditalien stattfindet. Das Filmfestival Lessinia ist der einzige internationale Filmwettbewerb, der sich ausschließlich dem Leben, der Geschichte und dem Brauchtum in den Bergen widmet. Wir erinnern Sie daran, dass Sie Ihre Produktionen bis zum 31. Mai 2008 (Einsendeschluss) an das Festival schicken können und heißen Sie in Lessinia herzlich willkommen!

¡Os esperamos en Lessinia!

Distinguidos directores, distinguidos productores, os envío con mucho gusto el reglamento y el boletín de Inscripción del XIV Film Festival Lessinia que tendrá lugar en Bosco Chiesanuova, en las montañas de la Lessinia, en el Norte de Verona, del 23 al 31 de agosto 2008. El Film Festival Lessinia es el único concurso internacional para películas y vídeos dedicados exclusivamente a la vida, la historia y las tradiciones de las montañas. Os recordamos que la fecha máxima para enviar vuestras obras al Festival es el 31 mayo 2008. ¡Os esperamos en Lessinia!

Nous vous attendons en Lessinia!

Chers metteurs en scène et producteurs, c'est avec grand plaisir que je vous envoie le règlement et la fiche d'inscription du XIVème Festival du film de la Lessinia, qui aura lieu à Bosco Chiesanuova dans les montagnes de la Lessinia au nord de Vérone du 23 au 31 Août 2008. Le Festival du film de la Lessinia est le seul concours international pour film et vidéo entièrement consacré à la vie de la montagne, à son histoire et ses traditions. Nous vous rappelons que la date limite pour expédier les productions est fixée au 31 mai 2008. Ne manquez pas notre rendez-vous en Lessinia!

- Art. 1** Il Curatorium Cimbricum Veronense, la Comunità Montana della Lessinia e il Comune di Bosco Chiesanuova, con il sostegno della Regione Veneto e della Provincia di Verona, con il contributo del Consorzio BIM Adige, della Cassa Rurale Bassa Vallagarina e del Consorzio Verona Tuttintorno, organizzano la **quattordicesima edizione del Film Festival della Lessinia**, concorso a premi che si svolgerà a: **BOSCO CHIESANUOVA (VERONA - ITALIA)** dal 23 al 31 AGOSTO 2008.
- Art. 2** Il tema del Film Festival della Lessinia è: **vita, storia e tradizioni in montagna.**
- Art. 3** Possono essere ammessi al concorso **film e video** che rappresentino, valorizzino e favoriscano la conoscenza delle realtà sociali, linguistiche, umane, economiche, ambientali, naturalistiche, storiche e artistiche della montagna, nonché delle tradizioni delle usanze e delle consuetudini dei popoli che abitano in montagna.
- Art. 4** Sono escluse dal concorso le opere aventi come **soggetto lo sport e l'alpinismo.**
- Art. 5** Possono essere iscritti al concorso film in formato **35 mm** e video in formato **Digital Betacam** (solo standard PAL), **Betacam SP** (solo standard PAL), **DVC Pro**, **DV-Cam** e **Mini DV** (standard PAL o NTSC). Ogni cassetta potrà contenere una sola opera e saranno accettate solo copie tecnicamente perfette.
- Art. 6** Ogni autore dovrà spedire obbligatoriamente **una copia dell'opera in formato DVD per la selezione delle opere da ammettere al concorso.** La copia in formato originale potrà essere spedita al Festival dopo la comunicazione dell'ammissione delle opere al concorso. Le copie in formato DVD spedite per la selezione al Film Festival non saranno restituite.
- Art. 7** Non sono ammesse al concorso opere prodotte prima dell'anno **2006** o presentate in precedenti edizioni del Film Festival della Lessinia.
- Art. 8** Le opere in lingua diversa dall'italiano dovranno essere preferibilmente munite di didascalie in lingua italiana oppure dovranno essere accompagnate da una copia del testo in una delle seguenti lingue: inglese, tedesco, francese o spagnolo.
- Art. 9** Le opere dovranno essere accompagnate da:
- **scheda d'iscrizione**, accuratamente compilata e firmata dal regista o dal produttore;
 - **tre fotografie dell'opera e una fotografia del regista** per il catalogo del Festival e per gli organi di stampa, anche su CD rom, con risoluzione minima di 300 dpi.



Art. 10 Le opere e la relativa scheda di iscrizione potranno essere consegnate direttamente alla segreteria del Film Festival della Lessinia, presso gli uffici della Comunità Montana della Lessinia a Bosco Chiesanuova, o spedite all'indirizzo:

Film Festival della Lessinia
c/o Comunità Montana della Lessinia
Piazza Borgo, 52
37021 Bosco Chiesanuova (VR) Italia

ENTRO IL 31 MAGGIO 2008

Le spese di spedizione sono a carico dei partecipanti. L'organizzazione declina ogni responsabilità per eventuali danni, smarrimenti e furti durante le fasi di trasporto e, comunque, prima e dopo l'arrivo delle opere alla segreteria del Film Festival della Lessinia.

Art. 11 L'ammissione al concorso sarà deliberata insindacabilmente da una commissione di selezione che terrà conto del valore contenutistico e artistico delle opere e del numero massimo di ore di proiezione nel programma del Film Festival. Saranno escluse dal concorso le opere prive di sufficienti qualità tecniche, quelle a carattere prevalentemente pubblicitario o promozionale e quelle non corrispondenti al tema "vita, storia e tradizioni in montagna". Il Film Festival si riserva la possibilità di accettare fuori concorso opere il cui contenuto sia inerente al tema del Festival, indipendentemente dall'anno di produzione.

Art. 12 Le opere in concorso e fuori concorso saranno proiettate a **Bosco Chiesanuova dal 23 al 31 agosto 2008** secondo un calendario che verrà stabilito e reso noto subito dopo la selezione. Gli autori saranno avvertiti per consentire loro di essere presenti alle proiezioni.

Art. 13 Alle opere in concorso una **giuria internazionale**, i cui componenti saranno resi noti all'inizio del Film Festival, assegnerà, a proprio insindacabile giudizio, i seguenti premi:

- **"Gran Premio Lessinia" della Comunità Montana della Lessinia - Lessinia d'Oro - € 3.000.** Alla migliore opera in assoluto per contenuto e valore artistico.
- **Premio del Comune di Bosco Chiesanuova - Lessinia d'Argento - € 2.000.** Alla migliore opera che documenti e valorizzi la vita dell'Uomo in montagna.
- **Premio del Curatorium Cimbricum Veronense - € 1.000.** Alla migliore opera che documenti e valorizzi la lingua e la cultura delle minoranze etnico linguistiche presenti in montagna.
- **Premio della Regione Veneto - € 1.000.** Alla migliore opera riguardante il "paesaggio culturale di montagna".

- **Premio della Provincia di Verona - € 1.000.** Alla migliore opera riguardante la "storia in montagna".
- **Premio Speciale della Comunità Montana della Lessinia - € 1.000.** Alla migliore opera riguardante i Monti Lessini Veronesi.
- **Premio del Consorzio BIM Adige - € 500.** Alla migliore opera riguardante la tutela e la difesa del territorio di montagna.
- **Premio del Parco Naturale Regionale della Lessinia - € 500.** Al miglior documentario naturalistico.

La giuria potrà assegnare a proprio giudizio un Premio della giuria e una o più menzioni speciali. La Giuria potrà astenersi dall'assegnare uno o più d'uno dei premi sopra elencati. Per eventuali premi assegnati "ex aequo" l'importo verrà suddiviso tra i due o i più vincitori. I premi sono assegnati al principale autore dell'opera e non sono cumulabili.

Verranno assegnati inoltre i seguenti premi speciali:

- **Premio Speciale alla memoria di Mario Pigozzi.** Alla migliore opera di un regista giovane.
- **Premio Speciale della Cassa Rurale Bassa Vallagarina.** Alla miglior opera riguardante le montagne delle Tre Venezie.
- **Premio Speciale della Giuria Giovani.**

Art. 14 La **proclamazione dei vincitori** avverrà a Bosco Chiesanuova, sabato 30 agosto 2008 alle ore 12.00. La cerimonia di premiazione si svolgerà sabato 30 agosto 2008 alle ore 21.00.

Art. 15 Tutti i concorrenti le cui opere siano state ammesse al Film Festival, in concorso o fuori concorso, sono tenuti a lasciare una copia delle opere stesse che resterà di proprietà del Film Festival della Lessinia a potenziamento della sua videoteca interna. Tale copia potrà essere utilizzata esclusivamente per consultazioni interne e per la promozione del Film Festival della Lessinia, in Italia e all'estero, anche con proiezioni pubbliche, sempre e comunque **senza alcuno scopo di lucro**.

Art. 16 Tutti i concorrenti autorizzano la direzione del Film Festival a mettere in onda sulle reti televisive locali, nazionali e internazionali e su internet, brevi estratti delle opere in concorso o fuori concorso, della durata massima di 3 minuti per ciascuna opera, **esclusivamente per la promozione della manifestazione**.

Art. 17 L'iscrizione dei video al concorso è **gratuita** e implica la **totale accettazione delle norme contenute nel presente regolamento**.

- Art. 1** The Curatorium Cimbricum Veronese, the Comunità Montana della Lessinia and the Council of Bosco Chiesanuova, with the support of the Veneto Region and the Province of Verona, and contributions from the Consorzio BIM Adige, the Cassa Rurale Bassa Vallagarina and the Consorzio Verona Tuttintorno, will organise the **14th edition of the Lessinia Film Festival** competition with awards, to be held in: **BOSCO CHIESANUOVA (VERONA, ITALY) AUGUST 23-31, 2008.**
- Art. 2** Theme of the Lessinia Film Festival: **Mountain life, history and traditions.**
- Art. 3** **Films and videos** which represent, value and encourage knowledge of life in the mountains, showing its linguistic, human, economic, environmental, natural, historical and artistic aspects, will be accepted as entries in the competition.
- Art. 4** **Works with sport or mountaineering as their main subject are excluded from the competition.**
- Art. 5** **35mm films and videos, Digital Becam (Standard PAL only), Betacam SP (Standard PAL only), DVC Pro, DV-Cam and Mini DV (Standard PAL or NTSC)** will be accepted. Each video cassette may only contain a single work, and must be technically perfect.
- Art. 6** Entrants must send a **copy of each film in DVD format in order to be considered for selection by the Film Festival.** A copy of the film in its original format can be sent later, following notification of acceptance to the Film Festival. The DVD entries cannot be returned.
- Art. 7** Works produced before **2006** or presented at previous editions of the Lessinia Film Festival will not be accepted.
- Art. 8** **Entries not in Italian** must be provided with Italian-language captions (preferable), or be accompanied by a copy of the text in either English, German, French or Spanish.
- Art. 9** All entries must be accompanied by:
 - an accurately completed **registration form**, signed by the director or producer;
 - **3 photographs of the work, and a photograph of the director** for use in the Festival catalogue and by the press (if sending on CD rom, a minimum resolution of 300 dpi is required).
- Art. 10** Entries and registration forms can be submitted directly to the Lessinia Film Festival headquarters (located at the offices of the Comunità Montana della Lessinia in Bosco Chiesanuova), or sent to the following address:
- Film Festival della Lessinia**
c/o Comunità Montana della Lessinia
Piazza Borgo, 52
37021 Bosco Chiesanuova (VR) Italia
- DEADLINE: MAY 31, 2008**
- All postage or delivery costs shall be paid by the entrant. The Festival organization will not be held responsible for theft, loss, or damage to the material during delivery or at any time before or after the arrival of the work at the Lessinia Film Festival headquarters.
- Art. 11** **Eventual admission to the Festival competition** will be based upon the decision of a selection committee that will consider each film's content and artistic merit, and the total screening time of the Festival. Works of inadequate technical quality, works of a primarily promotional nature, (or de facto advertisements), and those not concerned with the theme "mountain life, history and traditions" will be excluded. The Festival reserves the right to accept non-competing films with content relevant to the Festival theme, independent of their year of production. The selection committee's decision is final and no appeals will be heard.
- Art. 12** Both competing and non-competing entries will be screened at **Bosco Chiesanuova, from August 23-31, 2008**, following a schedule which will be established and published immediately following the selection stage. Directors and producers will be informed in order to facilitate their presence at the screening.
- Art. 13** An **international jury**, comprised of members whose names will be made known at the beginning of the Festival, and whose decisions will be final, will award the following prizes:
 - **"Gran Prix Lessinia" of the Comunità Montana della Lessinia - Lessinia Gold - € 3.000.** For the best overall film, based on content and artistic merit.
 - **Council of Bosco Chiesanuova Award - Lessinia Silver - € 2000.** For the work that best documents and values man's life in the mountains.
 - **Curatorium Cimbricum Veronese Award - € 1.000.** For the work that best documents and values the language and culture of ethnic minorities in the mountains.

- **Veneto Region Award - € 1.000.** For the best work about the "cultural landscape" of the mountains.
- **Verona Province Award - € 1.000.** For the best work about "history in the mountains".
- **Comunità Montana della Lessinia Award - € 1.000.** For the best work about the Lessinia Mountains.
- **Consorzio BIM Adige Award - € 500.** For the best work about the care and defense of mountain areas.
- **Lessinia Regional Natural Park Award - € 500.** For the best nature film or documentary.

The jury has the right to assign, if it deems appropriate, a Jury Award and one or more special mentions. The jury also has the right *not* to award one or more of the above-mentioned prizes. In the case of a first-place tie, the prize money will be divided between or among the joint winners. The awards will be given to the principal author/director/producer of the work; no one can win more than one prize.

The following Special Prizes will also be awarded:

- **Special Prize in memory of Mario Pigozzi.** For the best work by a young director.
- **Special Prize of the Cassa Rurale Bassa Vallagarina.** For the best work about the mountains of the Tri-Veneto (Tre Venezie).
- **Special Prize by the Youth Jury.**

Art. 14 **Winners will be announced** at Bosco Chiesanuova, Saturday, August 30, 2008 at noon. The awards ceremony will take place on Saturday, August 30, 2008, at 9 p.m.

Art. 15 Every participant with a film or video chosen for screening at the Film Festival (competing or non-competing) is required to donate a copy of this work to the Lessinia Film Festival film library, upon which it becomes the property of the aforementioned. These copies will be used exclusively for internal consultation and for promotion of the Lessinia Film Festival in Italy and abroad (including public screenings), **without any intention of financial gain.**

Art. 16 All participants authorize the Film Festival directors to broadcast short extracts of their work (competing and non-competing) for a maximum of three minutes per film, **exclusively for promotion of the Festival** on local, national, and international television networks, and the Internet.

Art. 17 **Registration of the film or video is free and implies total acceptance of the rules stated above.**

Art. 1 Das Curatorium Cimbricum Veronese, die Comunità Montana della Lessinia und die Gemeinde Bosco Chiesanuova veranstalten mit freundlicher Unterstützung der Region Veneto und der Provinz Verona mit Beiträgen der Genossenschaft BIM Adige und der Cassa Rurale Bassa Vallagarina sowie der Genossenschaft Tuttintorno Verona das **14. Filmfestival Lessinia.** Austragungsort des Preiswettbewerbs ist: **BOSCO CHIESANUOVA (VERONA - ITALIEN) vom 23.-31. AUGUST 2008.**

Art. 2 Das Filmfestivals steht unter dem Motto "**Leben, Geschichte und Brauchtum im Gebirge**".

Art. 3 Zugelassen sind **Filme** oder **Videos**, welche die Kenntnis der sozialen, sprachlichen, menschlichen, wirtschaftlichen, landschaftlichen, historischen und künstlerischen Gegebenheiten im Gebirge, und nicht zuletzt überliefertes Brauchtum der Bergbewohner darstellt und fördert.

Art. 4 **Ausgeschlossen sind Produktionen, die sich mit Sport und Alpinismus befassen.**

Art. 5 Zugelassen sind **35 mm-Filme** sowie Videos in den Formaten **Digital Betacam** (nur PAL Standard), **Betacam SP** (nur PAL Standard), **DVC Pro**, **DV-Cam** und **Mini DV** (PAL Standard oder NTSC). Jede Kassette darf nur eine einzige Produktion enthalten und muss technisch einwandfrei sein.

Art. 6 Jeder Autor ist verpflichtet, **eine Demoversion des Films im DVD-Format** einzureichen, **um eine Vorauswahl zu ermöglichen.** Die Kopie im Originalformat kann erst nach Erhalt der Nominierung eingesandt werden. Die für die Auswahl zum Filmfestival im DVD-Format eingereichten Kopien werden nicht zurückerstattet.

Art. 7 Nicht zugelassen sind Filme, die vor **2006** produziert, oder aber auf früheren Veranstaltungen des Filmfestivals Lessinia vorgeführt wurden.

Art. 8 **Fremdsprachliche Produktionen sollten möglichst italienisch** untertitelt sein, oder eine Textliste in einer der folgenden Sprachen enthalten: Englisch, Deutsch, Französisch oder Spanisch.

Art. 9 Folgende Unterlagen sind den Produktionen beizufügen: **ein vollständig ausgefülltes** und vom Regisseur/vom

- Produzenten unterschriebenes **Anmeldeformular**;
- **Drei Fotos von Filmszenen** sowie ein **Foto vom Regisseur**, die für Festivalkatalog und Presse benötigt werden, auch auf CD-Rom mit einer Auflösung von mindestens 300 dpi.

Art. 10 Die Produktionen mit beigefügter Anmeldung können beim Sekretariat des Filmfestivals Lessinia bei den Geschäftsstellen der Comunità Montana della Lessinia direkt eingereicht, oder an folgende Adresse eingesandt werden:

Film Festival della Lessinia
c/o Comunità Montana della Lessinia
Piazza Borgo, 52
37021 Bosco Chiesanuova (VR) Italia

EINSENDESCHLUSS IST DER 31. MAI 2008

Die Versandkosten tragen die Teilnehmer. Die Organisation übernimmt keine Haftung für anfallende Schäden, Verlust und Diebstahl während des Transportes, die sich in jedem Fall vor oder nach dem Eintreffen der Produktionen beim Sekretariat des Filmfestivals Lessinia ereignen.

Art. 11 **Über die Nominierung** entscheidet eine Auswahlkommission, die Inhalt und künstlerische Gestaltung der Produktion bewertet und der maximalen Projektionsdauer des Filmfestivals Rechnung trägt. Die Kommissionsbeschlüsse sind unanfechtbar. Ausgeschlossen werden Filme, die den technischen Anforderungen nicht entsprechen, vorwiegend Werbezwecken dienen oder dem Motto "Leben, Geschichte und Brauchtum im Gebirge" nicht entsprechen. Das Filmfestival behält sich, unabhängig vom Produktionsjahr, das Recht auf Zulassung von Filmen außer Konkurrenz vor, die mit dem Thema des Festivals im Einklang stehen.

Art. 12 Alle Filme werden vom **23.-31. August 2008 in Bosco Chiesanuova** vorgeführt. Das Spielprogramm wird sofort nach der Nominierung bekannt gegeben. Die Regisseure werden zur Vorstellung des Films eingeladen.

Art. 13 Eine **internationale Jury**, deren Mitglieder zu Beginn des Festivals bekannt gegeben werden, wird folgende Filmpreise vergeben:

- **"Gran Premio Lessinia" della Comunità Montana della Lessinia - Lessinia d'Oro** - € 3.000. Hauptpreis für den besten Film, für inhaltliche und künstlerische Gestaltung.
- **Preis der Gemeinde Bosco Chiesanuova - Lessinia d'Argento** - € 2.000. Preis für den besten Film über das Leben der Menschen im Gebirge.
- **Preis des Curatorium Cimbricum Veronense** - € 1.000. Preis für den besten Film über Sprache und Kultur ethnischer und sprachlicher Minderheiten im Gebirge.

- **Preis der Region Veneto** - € 1.000. Preis für den besten Film zur "Kulturlandschaft im Gebirge".
- **Preis der Provinz Verona** - € 1.000. Preis für den besten Film zur "Geschichte im Gebirge".
- **Preis der Comunità Montana della Lessinia** - € 1.000. Preis für den besten Film über die Bergregion Lessinia.
- **Preis des Consorzio BIM Adige** - € 500. Für den besten Film zum Thema Schutz der Gebirgsregionen.
- **Preis des Regionalen Naturschutzparks Lessinia** - € 500. Preis für den besten Naturdokumentarfilm.

Es werden außerdem die folgenden Sonderpreise verliehen:

- **Sonderpreis in memoriam Mario Pigozzi**. Für den besten Film eines jungen Regisseurs.
- **Sonderpreis der Cassa Rurale Bassa Vallagarina**. Für den besten Film über die Berge der Tre Venezie.
- **Sonderpreis junger Juroren**.

Die Jury kann nach eigenem Ermessen einen Jurypreis vergeben oder mehrere Leistungen geldlos erwähnen. Sind zwei oder mehr Konkurrenten ebenbürtig, wird das Preisgeld unter den Siegern geteilt. Die Preise gehen an den Hauptautor der Produktion. Die Gewinn mehrerer Preise ist ausgeschlossen.

Art. 14 Die Bekanntgabe der Preisträger erfolgt Samstag, den **30. August 2008 um 12 Uhr in Bosco Chiesanuova**. Die offizielle Siegerehrung findet am gleichen Tag (Samstag, den 30. August 2008) um 21 Uhr statt.

Art. 15 Alle zum Filmfestival zugelassenen Teilnehmer hinterlassen der Direktion des Filmfestivals eine Eigentumskopie der Filme zur Erweiterung der internen Videothek. Die Direktion verpflichtet sich, diese Kopie ausschließlich zu Archivzwecken und Promotionsmaßnahmen des Filmfestivals Lessinia im In- und Ausland, auch in öffentlichen Vorführungen, jedoch immer **ohne jede Gewinnabsicht** zu verwenden.

Art. 16 Alle Teilnehmer ermächtigen das Filmfestival, pro Film kurze Ausschnitte von jeweils höchstens 3-minütiger Dauer, **ausschließlich zu Promotionszwecken der Veranstaltung** im lokalen, nationalen und internationalen Fernsehen oder im Internet auszustrahlen.

Art. 17 Die **Anmeldung der Videos erfolgt kostenlos und setzt die uneingeschränkte Annahme der vorliegenden Wettbewerbsordnung voraus.**

Art. 1 El Curatorium Cimbricum Veronense, la Comunidad Montañés de la Lessinia y el Ayuntamiento de Bosco Chiesanuova, con la colaboración de la Región del Veneto y de la Provincia de Verona, con la contribución de Consorcio BIM Adige, de la Caja Rural Baja Vallagarina y del Consorcio Verona Tuttintorno, organizan la edición catorce del **Film Festival Lessinia**, competición a premios que va a tener lugar en: **BOSCO CHIESANUOVA (VERONA - ITALIA) del 23 al 31 de AGOSTO 2008**

Art. 2 El tema del Film Festival Lessinia es: **vida, historia y tradiciones en montaña.**

Art. 3 Están admitidas a competición **películas y vídeos** que representen, valoricen y favorezcan el conocimiento de las realidades sociales, lingüísticas, humanas, económicas, ambientales, naturalísticas, históricas y artísticas de la montaña y, además, de las tradiciones, de los usos y de las costumbres de los pueblos que viven en la montaña.

Art. 4 **No se admiten a competencia las obras que tienen por tema central el deporte y el alpinismo.**

Art. 5 Pueden inscribirse a competición las películas que se ajusten al **35 mm** y vídeos en formato **Digital Betacam** (standard PAL), **Betacam SP** (sólo standard PAL), **DVC PRO**, **DVCam** e **Mini DV** (standard PAL O NTSC). Cada cassette puede contener una sola obra y serán admitidas sólo copias técnicamente perfectas.

Art. 6 Cada autor tendrá que enviar obligatoriamente sólo **una copia de la obra en formato DVD para la admisión al concurso**. La copia en formato original podrá ser enviada al Festival después de la comunicación de la admisión de la obra al concurso. Las copias en formato DVD enviadas para la selección al Film Festival no podrán ser devueltas.

Art. 7 No están admitidas en el concurso obras producidas antes del año **2006** o presentadas en las precedentes ediciones del Film Festival Lessinia.

Art. 8 **Las obras en versión diferente del italiano** tendrán que ser presentadas preferentemente subtituladas en italiano o ser acompañadas de una copia del diálogo en uno de los siguientes idiomas: inglés, alemán, francés o español.

Art. 9 Las obras que quieren entrar en competición tendrán que hacerlo mediante:

- **boletín de inscripción** debidamente cumplimentado y firmado por el director o por el productor de la película;
- **tres fotografías de la obra y una fotografía del director** para el catálogo del Festival y como material de prensa,

también en imágenes en CD, mínimo a 300 dpi.

Art. 10 Todas la películas inscritas con regular boletín de inscripción deberán llegar sin falta a la secretería del Film Festival Lessinia de la Comunità Montana della Lessinia en Bosco Chiesanuova o enviadas a la dirección:

Film Festival della Lessinia
c/o Comunità Montana della Lessinia
Piazza Borgo, 52
37021 Bosco Chiesanuova (VR) Italia

DENTRO DEL 31 MAYO 2008

Los gastos de transporte quedarán a cargo de quien efectue la inscripción. La organización no se hace cargo de eventuales daños, extravíos y robos durante las fases de transporte y, en cada caso, antes o después de la llegada de las películas a la secretería del Film Festival Lessinia.

Art. 11 La **admisión al concurso** será deliberada, inapelable, por una comisión de selección que va a evaluar el valor del contenido y el valor artístico de las obras y del número máximo de horas de proyección en la programación del Film Festival. No serán admitidas en el concurso las obras que carezcan de suficientes calidades técnicas, las que tienen carácter prevalentemente publicitario o promocional y las que no corresponden al tema "vida, historia y tradiciones en montaña". El Film Festival se reserva la posibilidad de aceptar fuera de concurso obras cuyo contenido resulte ser inherente al tema del Festival, independientemente del año de producción.

Art. 12 Las obras en concurso y fuera concurso se proyectarán en **Bosco Chiesanuova del 23 al 31 de agosto 2008** según un calendario que se establecerá y se publicará inmediatamente después de la selección. Los autores serán avisados para poder asistir a las proyecciones.

Art. 13 A las obras en concurso un **jurado internacional**, cuyos nombres se conocerán al comienzo del Festival, se entregarán, a su juicio, inapelable, los siguientes premios:

- **"Gran Premio Lessinia"** de la Comunità Montana de la Lessinia - Lessinia de oro - € 3.000. A la mejor película por contenido y valor artístico.
- **Premio del Ayuntamiento de Bosco Chiesanuova - Lessinia de plata** - € 2.000. A la mejor obra que sepa documentar y valorizar la vida del hombre en la montaña.
- **Premio del Curatorium Cimbricum Veronense** - € 1.000. A la mejor obra que sepa documentar y valorizar el idioma y la cultura de las minorías etnicolingüísticas presentes en la montaña.

- **Premio de la Región del Veneto - € 1.000.** A la mejor obra sobre "el paisaje cultural de montaña".
- **Premio de la Provincia de Verona - € 1.000.** A la mejor obra sobre los Montes Lessini Veronesi.
- **Premio del Consorzio BIM Adige - € 500.** A la mejor obra sobre la tutela y la defensa del territorio de montaña.
- **Premio del Parque Natural Regional de la Lessinia - € 500.** Al mejor documental naturalístico.

Se entregarán, además, los siguientes premios

- especiales:
 - **Premio Especial en memoria de Mario Pigozzi.** A la mejor obra de un director de cine joven.
 - **Premio Especial de la Cassa Rurale Bassa Vallagarina.** A la mejor obra sobre las montañas de las "Tre Venezie".
 - **Premio Especial del "jurado jóvenes".**

El jurado podrá entregar a su juicio un **Premio del Jurado** y una o más menciones especiales. Además el Jurado podrá renunciar a entregar uno o más de uno de los premios susodichos. Para eventuales premios entregados "ex-aequo" la suma estará dividida entre dos o más vencedores. Los premios se entregan al principal autor de la obra y no son acumulativos.

Art. 14

La proclamación de los vencedores tendrá lugar en **Bosco Chiesanuova, sabado 30 de agosto 2008** a las 12.00. La ceremonia de premiación se hará sabado 30 de agosto 2008 a las 9 de la noche.

Art. 15

Todos los participantes cuyas obras sean admitidas al Film Festival, en concurso o fuera concurso, depositarán una copia de las obras seleccionadas que quedará de propiedad del Film Festival Lessinia y pasarán a potenciar la filмотeca del Festival. La copias se utilizarán únicamente para la consultación interna y para la promoción del Film Festival Lessinia, en Italia y al exterior, también con públicas proyecciones, **siempre y en cada caso sin ánimo de lucro.**

Art. 16

Todos los participantes autorizan la dirección del Film Festival a emitir en redes de televisión locales, nacionales e internacionales y en Internet, breves extractos de las películas de la duración máxima de 3 minutos para cada obra, **solamente como promoción de la manifestación.**

Art. 17

La inscripción de las películas en el concurso es **gratuita** e implica la total aceptación de las normas contenidas en el presente reglamento.

Art. 1

Le Curatorim Cimbricum Veronense, La Communauté des Montagnes de la Lessinia et la Commune de Bosco Chiesanuova avec le soutien de la Région Vénétie et de la Province de Vérone, la contribution du Consorzio BIM Adige, de la Caisse Rurale Basse Vallagarina, du Consorzio Verona Tuttintorno, organisent la quattordicesima édition du Festival du Film de la Lessinia, concours à prix qui se déroulera à : **BOSCO CHIESANUOVA (VÉRONE - ITALIE) du 23 au 31 AOÛT 2008.**

Art. 2

Le thème du Festival du film de la Lessinia est: **modes de vie, histoire et traditions de la montagne.**

Art. 3

Seront admis à participer les **films** ou les **vidéo** qui représentent, mettent en valeur et favorisent la connaissance de la montagne, de ses traditions, des us et coutumes de ses populations.

Art. 4

Les productions concernant le sport et l'alpinisme seront exclues de la sélection.

Art. 5

Les pellicules **35mm** et les vidéo format **Digital Betacam** (standard Pal), **Betacam SP** (standard Pal), **DVC Pro**, **DVCam** e **Mini DV** (standard Pal ou NTSC) pourront participer au concours. Chaque cassette ne pourra contenir qu'un seul ouvrage et seules les copies parfaites du point de vue technique seront acceptées.

Art. 6

Chaque auteur devra expédier obligatoirement une **copie de l'ouvrage en format DVD pour la sélection des productions à admettre au concours.** La copie en format original pourra être expédiée au Festival après communication de l'admission. Le copie in formato DVD spedite per la selezione al Film Festival non saranno restituite.

Art. 7

Les oeuvres produites avant **2006** ou présentées à de précédentes éditions du Festival du film de la Lessinia ne seront pas admises à la participation.

Art. 8

Les productions en langues différentes de l'italien devront être de préférence accompagnées de didascalies en italien ou d'un texte dans une des langues suivantes: Anglais, Français, Allemand ou Espagnol.

Art. 9

- Les productions devront être accompagnées de:
 - la **fiche d'inscription**, dûment remplie et signée par le
 - metteur en scène ou le producteur;
 - **trois photographies de l'ouvrage et une photo du metteur en scène** pour le catalogue du Festival et pour la presse (sur CD rom avec une résolution

Art. 10 minimum de 300 dpi).
Les productions et la fiche d'inscription correspondante pourront être remises directement au secrétariat du Festival du Film de la Lessinia, bureau de la Communauté des Montagnes de la Lessinia à Bosco Chiesanuova, ou expédiés à l'adresse suivante:

FILM FESTIVAL LESSINIA
c/o Comunità Montana della Lessinia
Piazza Borgo, 52 - 37021
BOSCO CHIESANUOVA (VR) - ITALIA

DATE LIMITE: 31 MAI 2008

Les frais d'envoi sont à la charge des participants. L'organisation décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages, égarement ou vol durant le transport, avant ou après l'arrivée des productions au secrétariat du Festival du Film de la Lessinia.

Art. 11

L'admission au concours sera délibérée sans appel, par une commission de sélection qui tiendra compte du contenu et de la valeur artistique des productions et du nombre maximum d'heures de projection prévues par le Festival du film. Les productions d'une qualité technique médiocre, à caractère essentiellement publicitaire ou promotionnel ainsi que celles ne correspondant pas au thème: mode de vie, histoire et traditions de la montagne seront exclues. Le Festival du film se réserve la possibilité d'accepter hors-concours les productions dont le contenu sera attaché au thème du Festival indépendamment de l'année de production.

Art. 12

Les productions en concours et hors concours seront projetées à **Bosco Chiesanuova du 23 au 31 Août 2008** selon un calendrier établi et publié immédiatement après la sélection. Les auteurs seront avertis afin de pouvoir participer à la projection.

Art. 13

Le jugement sans appel d'un jury international, dont les composantes seront révélées au début du Festival,

- attribuera aux productions en concours les prix suivants:
«Grand Prix Lessinia» de la Communauté des Montagnes de la Lessinia - Lessinia d'Oro - € 3.000. À la
- meilleure production pour contenu et valeur artistique.
Prix de la Commune de Bosco Chiesanuova - Lessinia d'Argent - € 2.000. À la meilleure production pour la documentation et la valorisation de «La Vie de
- l'Homme en montagne».
Prix du Curatorium Cimbricum Veronese - € 1.000. À la meilleure production pour la documentation et la mise en valeur de la langue et de la culture des minorités ethniques et linguistiques présentes en

- montagne.
Prix de la Région Vénétie - € 1.000. À la meilleure
- production concernant le paysage culturel de montagne.
Prix de la Province de Vérone - € 1.000. À la meilleure
- production concernant «L'Histoire en montagne».
Prix de la Communauté des Montagnes de la Lessinia - € 1.000. À la meilleure production concernant les
- montagnes véronaises de la Lessinia.
Prix du Consorzio BIM Adige - € 500. À la meilleure production concernant la sauvegarde et la défense du
- territoire de montagne.
Prix du Parc Naturel Régional de la Lessinia - € 500. Au meilleur documentaire sur la nature.

- En outre, les Prix Spéciaux suivants seront attribués:
Prix Spécial, à la mémoire de Mario Pigozzi, attribué à
- la meilleure production d'un jeune metteur en scène.
Prix Spécial de la Caisse Rurale Basse Vallagarina. Pour la meilleure production concernant les
- montagnes des Trois Venezie.
Prix Spécial du jury «jeunes metteurs en scènes».

Le Jury pourra attribuer aussi un "Prix du Jury" et une ou plusieurs mentions spéciales. Le Jury pourra aussi s'abstenir d'attribuer un ou plusieurs des prix susmentionnés. En cas de prix "ex-aequo" la somme sera partagée entre les gagnants. Les prix sont attribués à l'auteur de la production et ne sont en aucun cas cumulables.

Art. 14

La proclamation des gagnants aura lieu à Bosco Chiesanuova, samedi 30 août 2008 à 12 heures. La cérémonie de la remise des prix aura lieu samedi 30 août à 21 heures.

Art. 15

Tous les concurrents dont les productions ont été admises concours ou hors-concours sont tenus à laisser une copie de leurs ouvrages qui demeurera propriété du Festival du Film de la Lessinia pour en enrichir la vidéothèque interne. Ces copies seront utilisées exclusivement pour des consultations internes et pour la promotion du Festival en Italie et à l'étranger même en projections publiques **mais sans aucun but lucratif.**

Art. 16

Tous les concurrents autorisent la Direction du Festival du Film à diffuser sur les télévisions locales, nationales, internationales et sur internet de brefs extraits des ouvrages en concours et hors concours, d'une durée maximum de 3 minutes par ouvrage, **exclusivement pour la promotion de la manifestation.**

Art. 17

L'inscription des vidéos au concours est gratuite et implique l'acceptation sans condition du présent

XIV Film Festival della Lessinia

Bosco Chiesanuova - Italia 23/31 agosto 2008





XIV Film Festival della Lessinia

Piazza Borgo, 52
37021 Bosco Chiesanuova (Verona)
ITALIA

Tel. +39 045 6799216

Fax +39 045 6780677

info@filmfestivallessinia.it

www.filmfestivallessinia.it



**CURATORIUM
CIMBRICUM
VERONENSE**



**COMUNITÀ
MONTANA
DELLA
LESSINIA**



**COMUNE DI
BOSCO CHIESANUOVA**



**PARCO
Naturale
Regionale
della
LESSINIA**



**REGIONE DEL
VENETO**

**provincia
di
verona**
ASSESSORE CULTURA POPOLARE
IDENTITÀ VENETA



**MONTAGNA
CIMBRA**



Verona Turismo



**Cassa Rurale
Bassa Vallagarina**

Venetian clusters